



CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE BAIE-D'URFÉ

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
TOWN OF BAIE-D'URFÉ

RÈGLEMENT n° 1074
RÈGLEMENT DE TARIFICATION
POUR 2021

BY-LAW NO 1074
BY-LAW CONCERNING TARIFFS
FOR 2021

Cette codification administrative n'a pas été adoptée officiellement par la Ville de Baie-D'Urfé. Lorsqu'il s'agit d'interpréter et/ou d'appliquer la loi, il faut se reporter au règlement original et à ses modifications.

This administrative codification has not been formally adopted by the Town of Baie-D'Urfé. When interpreting and / or applying this by-law, reference should be made to the original regulation and its amendments.

Règlement original/ Original By-Law :

1074	Avis de motion/Notice of motion :	8 décembre 2020
	Adoption du règlement/Adoption of the By-Law :	11 décembre 2020
	Entrée en vigueur/Coming into force :	15 décembre 2020

Règlement modificateur/Amending By-Law:

1074-1	Avis de motion/Notice of motion :	11 mai 2021
	Adoption du règlement/Adoption of the By-Law :	8 juin 2021
	Entrée en vigueur/Coming into force :	10 juin 2021

ARTICLE 1

Le présent règlement s'applique à l'exercice financier 2021.

SECTION 1

The present by-law applies to fiscal year 2021.

ARTICLE 2

Le tarif suivant est imposé :

Pour la fourniture d'un service de sécurité dans le secteur industriel identifié comme étant la zone I sur le plan de zonage annexé au *Règlement de zonage* no 875 : le montant de la facture sera divisé par le nombre d'immeubles non résidentiels actifs pour l'exercice financier 2021.

SECTION 2

The following tariff is imposed:

For the supply of security services in the industrial sector identified as zone I on the zoning plan annexed to *Zoning By-law* no 875: the amount of the invoice will be divided by the number of active non-residential immovables for the 2021 fiscal year.



ARTICLE 3

Pour les coûts et les frais liés aux licences pour chiens :

Veuillez-vous référer au *Règlement n° 1063 concernant les animaux.*

SECTION 3

The costs and fees for licensing dogs:

Please refer to *By-Law No. 1063 concerning animals.*

ARTICLE 4

Les tarifs suivants sont imposés :

- a) pour l'installation ou le remplacement d'un compteur d'eau desservant un bâtiment résidentiel et dont le diamètre excède 3/4 po : coût réel du compteur pour la Ville;
- b) pour l'installation ou le remplacement d'un compteur d'eau desservant un bâtiment autre que résidentiel : le coût réel du compteur pour la Ville;
- c) (*Abrogé par 1074-1*)
- d) pour une cueillette spéciale :
camion – minimum 70 \$ de l'heure;
chargeuse – minimum 50 \$ de l'heure;
- e) pour la lecture d'un compteur d'eau par un employé désigné par la Ville : 50 \$;
- f) L'achat de bacs bruns pour la collecte de matières organiques par les citoyens de la Ville au prix coûtant de : 90,87 \$;
- g) L'achat d'un tuyau ponceau : le coût réel pour la Ville;
- h) Demande d'information relative à un compte de taxes municipales : 20\$.

SECTION 4

The following tariffs are imposed:

- a) for the installation or replacement of a water meter serving a residential building and having a diameter exceeding 3/4 in.: real cost of the meter to the Town;
- b) for the installation or replacement of a water meter serving a building other than residential: the real cost of the meter to the Town;
- c) (*Repealed by 1074-1*);
- d) for a special pick-up:
truck – minimum \$70 per hour;
tractor-loader – minimum \$50 per hour;
- e) for the reading of a water meter by a Town designated employee: \$50;
- f) The purchase of brown bins for the collection waste by citizens at the cost of \$90.87;
- g) The purchase of drainage pipe: the real cost to the Town;
- h) Information request concerning a municipal tax bill: \$20.

ARTICLE 5

Service de déneigement des entrées charretières :

La Ville offre un service de déneigement des entrées privées aux citoyens de 65 ans et plus et aux personnes handicapés.

- a) Pour les aînés de 65 ans et plus, le service est offert au coût de 65 \$;
- b) Pour les aînés recevant le Supplément de revenu garanti, le service est gratuit (avec preuve à l'appui);
- c) Pour les personnes handicapées, le service est gratuit (avec preuve à l'appui).

SECTION 5

Snow removal service for driveways:

The Town offers a driveway entrance Snow Clearing Service to residents aged 65 and over and handicapped persons.

- a) For seniors aged 65 and over, the service is offered at the cost of \$65;
- b) For seniors receiving Guaranteed Income Supplement, the service is free (proof required);
- c) For people with disabilities, the service is free (proof required).



ARTICLE 6

Programme spécial pour les aînés : subvention pour le transport.

Tous les deux mois, les résidents ayant accès au programme *Supplément de revenu garanti* du gouvernement du Canada peuvent obtenir un remboursement de la Ville d'au plus 30 billets d'autobus, sur présentation d'une preuve de réception du supplément et du reçu d'achat.

SECTION 6

Special program for seniors: Transportation subsidy.

Every two months, residents with access to the *Guaranteed Income Supplement* from the Government of Canada are eligible to get a refund from the Town of up to 30 bus tickets, upon presentation of the proof of receipt of the supplement and purchase receipt.

ARTICLE 7

Lorsqu'un chèque ou un autre ordre de paiement est remis à la Ville et que le paiement en est refusé par le tiré, des frais d'administration au montant de 35 \$ sont réclamés au tireur du chèque ou de l'ordre.

SECTION 7

Where a cheque or other order of payment is received by the Town and payment thereof is refused by the drawee, an administrative charge in the amount of \$35 is claimed from the drawer of the cheque or order.

ARTICLE 8

Taux d'intérêt et pénalité :

- a) les tarifs municipaux portent intérêt au taux de 10 % par an, à compter de la date d'échéance du montant dû;
- b) une pénalité, au taux de 0,5 % du principal impayé par mois complet de retard, jusqu'à concurrence de 5 % par année, est ajoutée au montant des tarifs municipaux exigibles.

SECTION 8

Rate of interest and penalty:

- a) municipal tariffs bear interest, at the rate of 10% per year, from the due date;
- b) a penalty, at the rate of 0.5% of the outstanding principal for every whole month following the due date, up to 5% per year, is added to the amount of payable municipal tariffs.

ARTICLE 9

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

SECTION 9

This by-law comes into force according to law.

Heidi Ektvedt
Mairesse / Mayor

Tania Lê
Greffière / Town Clerk